

03.035

**Bundesgesetz  
über den Versicherungsvertrag.  
Änderung  
Loi fédérale  
sur le contrat d'assurance.  
Modification**

**Schlussabstimmung – Vote final**

Botschaft des Bundesrates 09.05.03 (BBI 2003 3789)  
Message du Conseil fédéral 09.05.03 (FF 2003 3353)  
Ständerat/Conseil des Etats 18.12.03 (Erstrat – Premier Conseil)  
Nationalrat/Conseil national 17.03.04 (Zweitrat – Deuxième Conseil)  
Nationalrat/Conseil national 17.03.04 (Fortsetzung – Suite)  
Nationalrat/Conseil national 17.03.04 (Fortsetzung – Suite)  
Ständerat/Conseil des Etats 10.06.04 (Differenzen – Divergences)  
Nationalrat/Conseil national 21.09.04 (Differenzen – Divergences)  
Ständerat/Conseil des Etats 07.12.04 (Differenzen – Divergences)  
Nationalrat/Conseil national 13.12.04 (Differenzen – Divergences)  
Ständerat/Conseil des Etats 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)  
Nationalrat/Conseil national 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)  
Text des Erlasses 1 (BBI 2004 7289)  
Texte de l'acte législatif 1 (FF 2004 6825)  
Text des Erlasses 2 (BBI 2004 7281)  
Texte de l'acte législatif 2 (FF 2004 6819)

- 1. Bundesgesetz betreffend die Aufsicht über Versicherungsunternehmen  
1. Loi fédérale sur la surveillance des entreprises d'assurance**

**Abstimmung – Vote**

Für Annahme des Entwurfes .... 42 Stimmen  
(Einstimmigkeit)  
(0 Enthaltungen)

- 2. Bundesgesetz über den Versicherungsvertrag  
2. Loi fédérale sur le contrat d'assurance**

**Abstimmung – Vote**

Für Annahme des Entwurfes .... 42 Stimmen  
(Einstimmigkeit)  
(0 Enthaltungen)

03.076

**Bundesgesetz  
über die Fachhochschulen  
Loi fédérale  
sur les hautes écoles spécialisées**

**Schlussabstimmung – Vote final**

Botschaft des Bundesrates 05.12.03 (BBI 2004 145)  
Message du Conseil fédéral 05.12.03 (FF 2004 117)  
Ständerat/Conseil des Etats 10.03.04 (Erstrat – Premier Conseil)  
Nationalrat/Conseil national 28.09.04 (Zweitrat – Deuxième Conseil)  
Ständerat/Conseil des Etats 02.12.04 (Differenzen – Divergences)  
Nationalrat/Conseil national 08.12.04 (Differenzen – Divergences)  
Ständerat/Conseil des Etats 13.12.04 (Differenzen – Divergences)  
Nationalrat/Conseil national 14.12.04 (Differenzen – Divergences)  
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 15.12.04  
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.04 (Differenzen – Divergences)  
Nationalrat/Conseil national 15.12.04 (Differenzen – Divergences)  
Ständerat/Conseil des Etats 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)  
Nationalrat/Conseil national 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)  
Text des Erlasses (BBI 2004 7325)  
Texte de l'acte législatif (FF 2004 6861)

**Bundesgesetz über die Fachhochschulen  
Loi fédérale sur les hautes écoles spécialisées**

**Abstimmung – Vote**

Für Annahme des Entwurfes .... 40 Stimmen  
(Einstimmigkeit)  
(2 Enthaltungen)

03.460

**Parlamentarische Initiative  
GPK-SR.  
Parallelverfahren  
der Geschäftsprüfungsdelegation  
mit personalrechtlichen  
Untersuchungen  
oder Administrativuntersuchungen  
des Bundes**

**Initiative parlementaire  
CdG-CE.  
Procédures de la Délégation  
des Commissions de gestion  
et enquêtes disciplinaires  
ou administratives  
de la Confédération menées  
parallèlement et sur un même objet**

**Schlussabstimmung – Vote final**

Einreichungsdatum 21.11.03  
Date de dépôt 21.11.03

Bericht GPK-SR 21.11.03 (BBI 2004 1469)  
Rapport CdG-CE 21.11.03 (FF 2004 1347)  
Stellungnahme des Bundesrates 31.03.04 (BBI 2004 1477)  
Avis du Conseil fédéral 31.03.04 (FF 2004 1355)  
Ständerat/Conseil des Etats 16.06.04 (Erstrat – Premier Conseil)  
Nationalrat/Conseil national 27.09.04 (Zweitrat – Deuxième Conseil)  
Ständerat/Conseil des Etats 13.12.04 (Differenzen – Divergences)  
Ständerat/Conseil des Etats 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)  
Nationalrat/Conseil national 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)  
Text des Erlasses (BBI 2004 7261)  
Texte de l'acte législatif (FF 2004 6799)